


MATKUSTAJAILMOITUS – RESANDEANMÄLAN – PASSENGER CARD

Väärin henkilötietojen antamisesta on säädetty rangaistus rikoslaisissa. Lämnande av falska personuppgifter är straffbelagt enligt strafflagen. Providing incorrect personal data is subject to penalty under the Penal Code.

Matkustajan henkilötiedot – Personuppgifter om resande – Passenger's personal data		
1. Sukunimi Efternamn Surname	2. Etunimet Förnamn Given names	
3. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelsedid Date of birth	4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality	
5. Osoite Adress Address		
Postinumero- / toimipaikka		
6. Sähköposti E-mail		
Ryhmän nimi Gröppnamn Group name		
Matkustajan mukana olevan puolison ja alaikäisten lasten henkilötiedot Personuppgifter för make eller maka och minderåriga barn som följer med resanden Personal data on the spouse and underage children accompanying the passenger		
7. Sukunimi Efternamn Surname	8. Etunimet Förnamn Given names	9. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelsedid
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
10. Saapumispäivä Ankomstsdag Date of arrival		11. Lähtöpäivä Avresedag Date of departure
12. Maa, josta matkustaja saapuu Suomeen ¹ Det land från vilket resanden anländer till Finland ¹ Country of entry to Finland ¹		Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No ¹
13. Majoittumisen tarkoitus (vapaaehtoisesti ilmoitettava) Syftet med resan (behöver inte ifyllas) Reason for journey (not compulsory information)		
<input type="checkbox"/> vapaa-ajanvietto fritid leisure	<input type="checkbox"/> työ arbete business	<input type="checkbox"/> kokous möte meeting
<input type="checkbox"/> muu syy någon annan orsak other reason		
<input type="checkbox"/> Matkustajailmoituksen tietoja ei saa käyttää asiakaspalveluun ja suoramarkkinointiin Uppgifterna i sesandeanmälan får inte användas för kundservice och direktmarknadsföring The passenger card's information may not be used for customer service and direct marketing purposes		
Matkustajan allekirjoitus Resandens underskrift Passenger's signature		
Majoitustoiminnan harjoittaja täyttää – Ifylls av utövaren av inkvarteringsverksamheten		
Kaidanojan Kartano	<i>Vanhainkodintie 12, 21930 Uusikartano, Pöytyä</i>	Huone Rum
	www.kulhuanpaakari.fi	

¹ Matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 12. Punkt 12 ifylls inte av resande som är bosatt i Finland. Passengers residing in Finland do not fill in 12.